

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 4. marca 2005,

ktorým sa oprávňujú členské štáty prijať určité výnimky podľa smernice Rady 96/49/ES, pokiaľ ide o prepravu nebezpečného tovaru po železnici

(oznámené pod číslom dokumentu K(2005) 443)

(Text s významom pre EHP)

(2005/180/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 96/49/ES z 23. júla 1996 o aproximácii právnych predpisov členských štátov vzhľadom na prepravu nebezpečných látok po železnici⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 9, 11 a 14,

keďže:

(1) Členské štáty musia podľa článku 6 ods. 9 smernice 96/49/ES vopred oznámiť Komisii svoje výnimky prvýkrát do 31. decembra 2002 alebo do dvoch rokov po poslednom dátume uplatňovania zmenených a doplnených verzií prílohy smernice.

(2) Určité členské štáty oznámili Komisii do 31. decembra 2002 svoje želanie prijať výnimky zo smernice 96/49/ES. Rozhodnutím Komisie 2003/627/ES z 20. augusta 2003, ktorým sa oprávňujú členské štáty podľa smernice 96/49/ES prijímať určité výnimky, pokiaľ ide o prepravu nebezpečného tovaru po železnici⁽²⁾, Komisia povolila prijať týmto členským štátom výnimky uvedené v prílohách I a II uvedeného rozhodnutia.

(3) Smernicou Komisie 2003/29/ES⁽³⁾ bola zmenená a doplnená príloha smernice 96/49/ES. Podľa smernice 2003/29/ES členské štáty museli uviesť do platnosti vnútroštátne právne predpisy najneskôr do 1. júla 2003, pričom posledným dátumom uplatňovania uvedeným v článku 6 ods. 9 smernice 96/49/ES je 30. jún 2003.

(4) Niekoľko členských štátov oznámilo svoje želanie prijať výnimky. Komisia preskúmala tieto oznámenia z hľadiska súladu s podmienkami uvedenými v článku 6 ods. 9, 11 a 14 smernice 96/49/ES a schválila ich. Tieto členské štáty musia byť oprávnené prijímať takéto výnimky.

(5) Pri tej istej príležitosti sa považuje za žiaduce zhromaždiť všetky výnimky schválené k určitému dátumu do jedného rozhodnutia. Rozhodnutie 2003/627/ES by sa preto malo zrušiť a nahradiť zodpovedajúcim spôsobom.

(6) S cieľom zabezpečiť, aby bol stav týkajúci sa výnimiek pravidelne aktualizovaný, Komisia navrhne komplexnú aktualizáciu všetkých existujúcich výnimiek aspoň každých päť rokov.

(7) Opatrenia ustanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Výboru pre prepravu nebezpečného tovaru, zriadeným článkom 9 smernice 94/55/ES⁽⁴⁾,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Členské štáty uvedené v prílohe I sú oprávnené realizovať výnimky uvedené v prílohe I, týkajúce sa prepravy malých množstiev určitého nebezpečného tovaru po železnici v rámci ich územia.

Tieto výnimky sa uplatňujú bez diskriminácie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 25. Smernica v znení posledných zmien a doplnení smernicou Komisie 2004/110/ES (Ú. v. EÚ L 365, 10.12.2004, s. 24).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 217, 29.8.2003, s. 67.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 90, 8.4.2003, s. 47.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 319, 12.12.1994, s. 7. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/111/ES (Ú. v. EÚ L 365, 10.12.2004, s. 25).

Článok 2

Členské štáty uvedené v prílohe II sú oprávnené realizovať výnimky uvedené v prílohe II, týkajúce sa, po prvé, dopravy po konkrétnych určených trasách na ich území nebezpečného tovaru tvoriacich súčastí definovaného priemyselného procesu, pokiaľ sú miestneho charakteru a sú dôsledne kontrolované za jasne stanovených podmienok a, po druhé, miestnej prepravy nebezpečného tovaru na krátke vzdialenosti v rámci perimetrov prístavov, letísk alebo priemyselných aglomerácií.

Článok 3

Rozhodnutie 2003/627/ES sa zrušuje.

Odkazy na zrušené rozhodnutie sa považujú za odkazy na toto rozhodnutie.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 4. marca 2005

Za Komisiu
Jacques BARROT
podpredseda

PRÍLOHA I

Výnimky pre členské štáty na malé množstvá určitého nebezpečného tovaru

NEMECKO

RA-SQ 3.1

Predmet: Vyňatie malých množstiev určitého tovaru na súkromné účely.

Odkaz na prílohu smernice 96/49/ES (ďalej len „smernica“): Tabuľka v kapitole 3.2 pre určité UN čísla v triedach 1 až 9.

Obsah prílohy smernice: Dopravné povolenie a ustanovenia

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350), geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28.4.2003 (BGBl. I S. 595); Ausnahme 3.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 1 až 9; vyňatie pre veľmi malé množstvá rôzneho tovaru v baleniach a množstvách na súkromné účely; maximum 50 kg na jednu dopravnú jednotku; uplatňovanie všeobecných požiadaviek na balenie pre medzinárodné balenia.

Poznámky: Výnimka obmedzená do 31.12.2004.
Zoznam č. 14*.

RA-SQ 3.2

Predmet: Povolenie kombinovaného balenia.

Odkaz na prílohu smernice: 4.1.10.4 MP2

Obsah prílohy smernice: Zákaz kombinovaného balenia.

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Gefahrgut-Ausnahmeverordnung – GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350), geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28.4.2003 (BGBl. I S. 595); Ausnahme 21.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Trieda 1.4S, 2, 3 a 6.1; povolenie kombinovaného balenia predmetov v triede 1.4S (nábojnice do malých zbraní), aerosóly (trieda 2) a materiály na čistenie a ošetrovanie v triede 3 a 6.1 (čísla UN uvedené v zozname) ako súbory, ktoré sa majú predávať v kombinovaných obaloch v skupine obalov II a v malých množstvách.

Poznámky: Zoznam č. 30*, 30a, 30b, 30c, 30d, 30e, 30f, 30g.

FRANCÚZSKO

RA-SQ 6.1

Predmet: Doprava doporučenej batožiny v osobných vlakoch.

Odkaz na prílohu smernice: 7.7

Obsah prílohy smernice: RID materiály a predmety vyňaté z dopravy ako batožina.

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par chemin de fer (Vyhláška z 5. júna 2001 o preprave nebezpečného tovaru po železnici, „Vyhláška RID“) – článok 18.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: RID materiály a predmety, ktoré sa môžu prepravovať ako expresné balíky, sa môžu prevážať ako batožina v osobných vlakoch.

RA-SQ 6.2

Predmet: Balíky s nebezpečnými materiálmi, ktoré majú cestujúci pri sebe vo vlakoch.

Odkaz na prílohu smernice: 7.7

Obsah prílohy smernice: RID materiály a predmety vyňaté z dopravy ako príručná batožina.

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par chemin de fer (Vyhláška z 5. júna 2001 o preprave nebezpečného tovaru po železnici, „Vyhláška RID“) – článok 19.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Doprava ako príručná batožina balíkov s nebezpečnými materiálmi určenými na osobné alebo odborné použitie cestujúcich je povolená okrem určitých podmienok: uplatňujú sa iba ustanovenia týkajúce sa balenia, označovania a etiketovania balíkov uvedené v 4.1, 5.2 a 3.4.

Poznámky: Prenosné nádoby na plyn, povolené pacientom s dýchacími problémami, v množstve potrebnom na jednu cestu.

RA-SQ 6.3

Predmet: Doprava pre potreby železničného prepravcu.

Odkaz na prílohu smernice: 5.4.1

Obsah prílohy smernice: Informácie týkajúce sa nebezpečných materiálov, ktoré musia byť uvedené v nákladovom liste.

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par chemin de fer (Vyhláška z 5. júna 2001 o preprave nebezpečného tovaru po železnici, „Vyhláška RID“) – článok 20.2.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Doprava pre potreby železničného prepravcu množstiev, ktoré nepresahujú obmedzenia stanovené v 1.1.3.6, nepodlieha povinnosti vyhlásenia o naložení.

RA-SQ 6.4

Predmet: Oslobodenie od označovania určitých poštových vozňov.

Odkaz na prílohu smernice: 5.3.1

Obsah prílohy smernice: Povinnosť pripevniť označenia na steny vagónov.

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par chemin de fer (Vyhláška z 5. júna 2001 o preprave nebezpečného tovaru po železnici, „Vyhláška RID“) – článok 21.1.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Označené musia byť iba poštové vozne, ktoré prepravujú viac ako 3 tony materiálu v tej istej triede (okrem 1, 6.2 alebo 7).

RA-SQ 6.5

Predmet: Oslobodenie od označovania vozňov prepravujúcich malé kontajnery.

Odkaz na prílohu smernice: 5.3.1

Obsah prílohy smernice: Povinnosť pripevniť označenia na steny vagónov.

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par chemin de fer (Vyhláška z 5. júna 2001 o preprave nebezpečného tovaru po železnici, „Vyhláška RID“) – článok 21.2.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ak sú etikety nalepené na malé kontajnery zreteľne viditeľné, tak sa vagóny označovať nemusia.

RA-SQ 6.6

Predmet: Oslobodenie od označovania vozňov prevážajúcich cestné vozidlá naložené balíkmi.

Odkaz na prílohu smernice: 5.3.1

Obsah prílohy smernice: Povinnosť pripevniť označenia na steny vozňov.

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Arrêté du 5 juin 2001 relatif au transport de marchandises dangereuses par chemin de fer (Vyhláška z 5. júna 2001 o preprave nebezpečného tovaru po železnici, „Vyhláška RID“) – článok 21.3.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Ak majú cestné vozidlá označenia zodpovedajúce balíkom, ktoré obsahujú, tak sa vozne označovať nemusia.

ŠVÉDSKO

RA-SQ 14.1

Predmet: Železničný vozeň prepravujúci nebezpečný tovar ako expresný tovar nemusí byť označený etiketami.

Odkaz na prílohu smernice: 5.3.1

Obsah prílohy smernice: Železničné vozne prepravujúce nebezpečný tovar musia byť viditeľne označené etiketami.

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Železničný vozeň prepravujúci nebezpečný tovar ako expresný tovar nemusí byť označený etiketami.

Poznámky: Existujú obmedzenia množstva v RID pre tovar, ktorý sa má nazývať expresný tovar. Je to preto otázka malého množstva.

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

RA-SQ 15.1

Predmet: Preprava určitých nízko nebezpečných rádioaktívnych predmetov, ako sú hodiny, hodinky, detektory dymových plynov, číselníky kompasov.

Odkaz na prílohu smernice: Väčšina požiadaviek RID

Obsah prílohy smernice: Požiadavky týkajúce sa prepravy materiálu triedy 7.

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Packaging, Labelling and Carriage of Radioactive Material by Rail Regulations 1996, reg 2(6) (v znení zmien a doplnení rozpisu 5 predpisu o preprave nebezpečného tovaru (zmény a doplnenia) nariadení 1999).

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Úplné vyňatie z ustanovení vnútroštátnych predpisov pre určité obchodné výrobky, ktoré obsahujú obmedzené množstvá rádioaktívneho materiálu.

Poznámky: Táto výnimka je krátkodobým opatrením, ktoré sa už nebude ďalej požadovať vtedy, ak budú podobné zmeny a doplnenia k nariadeniam IAEA včlenené do RID:

RA-SQ 15.2

Predmet: Premiestňovanie nominálne prázdnych stacionárnych zásobníkov, ktoré nie sú určené ako prepravné zariadenie (N2).

Odkaz na prílohu smernice: Časti 5 a 7

Obsah prílohy smernice: Požiadavky týkajúce sa konsignačných postupov, prepravy, manipulácie a vozidiel.

Odkaz na národné právne predpisy: upresní sa v pripravovaných nariadeniach.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Pozri vyššie.

Poznámky: Premiestňovanie takýchto stacionárnych zásobníkov nie je prepravou nebezpečného tovaru v bežnom slova zmysle a ustanovenia RID sa v praxi nemôžu uplatňovať. Keďže sú zásobníky „nominálne prázdne“, množstvo nebezpečného tovaru skutočne v nich obsiahnutých je z definície extrémne malé.

RA-SQ 15.3

Predmet: Zmiernenie obmedzení o preprave zmiešaných nákladov výbušnín a výbušnín s ostatným nebezpečným tovarom vo vagónoch, vozidlách a kontajneroch (N4/5/6).

Odkaz na prílohu smernice: 7.5.2.1 a 7.5.2.2

Obsah prílohy smernice: Obmedzenia pre určité druhy zmiešaného nákladu.

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Carriage of Dangerous Goods by Road Regulations 1996, reg.18; Carriage of Dangerous Goods by Rail Regulation, regs.17 and 24; Carriage of Explosives by Road Regulations, reg.14.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Národné právne predpisy nie sú natoľko obmedzujúce, pokiaľ ide o zmiešaný náklad výbušnín za predpokladu, že takáto preprava sa dá realizovať bez rizika.

Poznámky: Spojené Kráľovstvo chce povoliť určité zmeny pravidiel týkajúcich sa zmiešavania výbušnín s inými výbušnami a výbušnín s iným nebezpečným tovarom. Každá zmena bude obsahovať množstvom obmedzenie na jednu alebo viacero zložiek nákladu a bude povolená iba za predpokladu, že „boli vykonané všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zamedzenie toho, aby sa výbušniny dostali do vzájomného kontaktu s akýmkoľvek takýmto tovarom alebo inak ohrozili, alebo boli ohrozované akýmkoľvek takýmto tovarom“.

Príklady zmien, ktoré môže Spojené kráľovstvo povoliť, sú:

1. Výbušniny, ktorým boli pri zatriedení pridelené čísla UN 0029, 0030, 0042, 0065, 0081, 0082, 0104, 0241, 0255, 0267, 0283, 0289, 0290, 0331, 0332, 0360 alebo 0361 môžu byť prepravované v tom istom vozidle s nebezpečným tovarom, ktorému bolo pri zatriedení pridelené číslo UN 1942. Množstvo 1942 UN, ktorého preprava bude povolená, sa obmedzí tak, že sa bude považovať za výbušninu 1.1D;
2. Výbušniny, ktorým boli pri zatriedení pridelené čísla UN 0191, 0197, 0312, 0336, 0403, 0431 alebo 0453, sa môžu prepravovať v tom istom vozidle s nebezpečným tovarom (okrem horľavých plynov, infekčných látok a toxických látok) v prepravnej kategórii 2, alebo s nebezpečným tovarom v prepravnej kategórii 3, alebo v akejkoľvek ich kombinácii za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečného tovaru v prepravnej kategórii 2 nepresahuje 500 kg alebo 1 a že celková čistá hmotnosť takýchto výbušnín nepresahuje 500 kg;
3. Výbušniny 1.4G sa môžu prepravovať s horľavými kvapalinami a horľavými plynmi v prepravnej kategórii 2 alebo nehorľavými, netoxickými plynmi prepravnej kategórie 3, alebo v akejkoľvek kombinácii v tom istom vozidle, za predpokladu, že celková hmotnosť alebo objem nebezpečného tovaru po ich spočítaní nepresiahne 200 kg alebo 1, a že celková čistá hmotnosť výbušnín nepresiahne 20 kg;
4. Výbušné predmety, ktorým boli pri zatriedení udelené čísla UN 0106, 0107 alebo 0257 sa môžu prepravovať s výbušnými predmetmi D, E alebo F, pre ktoré sú komponentmi. Celkové množstvo výbušnín čísel UN 0106, 0107 alebo 0257 nesmie presiahnuť 20 kg.

RA-SQ 15.4

Predmet: Povoľiť rôzne „maximálne celkové množstvo na jednu prepravnú jednotku“ pre tovar triedy 1 v kategóriách 1 a 2 tabuľky v 1.1.3.1.

Odkaz na prílohu smernice: 1.1.3.1

Obsah prílohy smernice: Výnimky týkajúce sa druhu prepravnej operácie.

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Upresní sa v pripravovaných nariadeniach.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Stanoviť pravidlá týkajúce sa výnimiek pre obmedzené množstvá a zmiešaný náklad výbušnín.

Poznámky: Povoľiť rôzne multiplikačné faktory pre obmedzené množstvom obmedzenia a zmiešaný náklad pre tovar triedy 1, totiž „50“ pre kategóriu 1 a „500“ pre kategóriu 2. Na účel výpočtu zmiešaných nákladov, multiplikačné faktory musia byť „20“ pre prepravnú kategóriu 2 a „2“ pre prepravnú kategóriu 3.

RA-SQ 15.5

Predmet: Prijatie RA-SQ 6.6.

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Carriage of Dangerous Goods by Rail Regulations 1996, rozpis 5, odseky 6 a 9.

PRÍLOHA II

Výnimky pre členské štáty týkajúce sa miestnej prepravy obmedzenej na ich územie

NEMECKO

RA-LT 3.1.

Predmet: Preprava voľne ložených PCB-kontaminovaných materiálov triedy 9.

Odkaz na prílohu smernice² 96/49/ES (ďalej len „smernica“): 7.3.1.

Obsah prílohy smernice: Preprava voľne loženého materiálu.

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350), geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28.4.2003 (BGBl. I S. 595); Ausnahme 11.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Povolenie na prepravu voľne loženého materiálu vo vozidlových vymeniteľných skrinách alebo kontajneroch utesnených tak, aby boli nepriepustné pre kvapaliny alebo prach.

Poznámky: Výnimka 11 ohraničená do 31.12.2004; od roku 2005, rovnaké ustanovenia v ADR a RID.

Pozri taktiež mnohostrannú dohodu M137.

Zoznam č. 4*.

RA-LT 3.2

Predmet: Preprava baleného nebezpečného odpadu.

Odkaz na prílohu smernice: Časti 1 až 5.

Obsah prílohy smernice: Triedenie, balenie a označovanie.

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Gefahrgut-Ausnahmeverordnung - GGAV 2002 vom 6.11.2002 (BGBl. I S. 4350), geändert durch Artikel 2 der Verordnung vom 28.4.2003 (BGBl. I S. 595); Ausnahme 20.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Triedy 2 až 6.1, 8 a 9: Kombinované balenie a preprava nebezpečného odpadu v obaloch a nepriepustných veľkokapacitných kontajneroch (IBC); odpad musí byť zabalený vo vnútorných obaloch (tak ako bol zhromaždený) a zatriedený do konkrétnych skupín odpadov (zamedzenie nebezpečným reakciám v rámci jednej skupiny odpadov); používanie osobitných písomných pokynov týkajúcich sa skupín odpadov a ako sprievodky, zber z domácností a laboratórneho odpadu atď.

Poznámky: Zoznam č. 6*.

ŠVÉDSKO

RA-LT 14.1

Predmet: Preprava nebezpečného odpadu do zariadení na likvidáciu nebezpečného odpadu.

Odkaz na prílohu smernice: Časť 2, kapitola 5.2 a 6.1.

Obsah prílohy smernice: Triedenie, označovanie a etiketovanie, a požiadavky na konštrukciu a skúšanie obalov.

Odkaz na vnútroštátne právne predpisy: Särskilda bestämmelser om vissa inrikes transporter av farligt gods på väg och i terräng.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: Právne predpisy pozostávajú zo zjednodušených kritérií na zatriedenie, z menej obmedzujúcich požiadaviek na konštrukciu a skúšanie obalov, a zo zmenených požiadaviek na etiketovanie a označovanie. Namiesto triedenia nebezpečného odpadu podľa RID sú určené pre rôzne skupiny odpadov. Každá skupina odpadov obsahuje látky, ktoré môžu byť v súlade s RID balené spoločne (kombinované balenie). Každý obal musí byť označený namiesto čísla UN kódom príslušnej skupiny odpadov.

Poznámky:

Tieto nariadenia sa môžu používať iba na prepravu nebezpečného odpadu z verejných recyklačných stredísk do zariadení na likvidáciu odpadov.